

## Innovations:

- It is the first attempt to compile the Georgian – Modern Greek and Modern Greek – Georgian Dictionaries of Idioms;
- The entries of bilingual dictionaries are equipped with transcription fields;
- The internal system enables the ‘Advanced Search’ option, which allows users to perform a more extensive search associated with grammatical structure of words;
- The online dictionary of idioms is linked to the International Lexicological Portal:  
[http://www.lexilogos.com/georgien\\_dictionary.htm](http://www.lexilogos.com/georgien_dictionary.htm)

It is intended to publish the Georgian – Modern Greek and Modern Greek – Georgian dictionaries of idioms. The editorial team will be thankful for any suggestion or notes regarding the dictionary.

იდომური გამოთქმების ლექსიკონის  
პრეზენტაცია

29 მაისი, 18:00 საათი

➔ წიგნის სახლი „ლიგამუსი“ (ჭავჭავაძის გამზ. #32)

Presentation of the Online Dictionary of  
Idioms

29 May, 18:00

➔ Book House “Ligamus” (#32 Chavchavadze Ave.)

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის ლინგვისტურ  
კვლევათა ინსტიტუტი

Ilia State University  
Institute of Linguistic Research

შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო  
ფონდის მხარდაჭერით

with support of the Shota Rustaveli National Science  
Foundation



იდომური გამოთქმების ონლაინ  
ლექსიკონი

**The Online Dictionary of Idioms**

<http://idioms.iliauni.edu.ge>

2017

## იდომური გამოთქმების ონლაინ ლექსიკონი

იდომური გამოთქმების ონლაინ ლექსიკონი შეიქმნა 2014-2017 წლებში ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის ლინგვისტურ კვლევათა ინსტიტუტში შოთა რუსთაველის ეროვნული სამეცნიერო ფონდის მხარდაჭერით.

ონლაინ ლექსიკონი მოიცავს:

- მონოლინგვურ ქართულ ნაწილს
- ბილინგვურ ორმიმართულებიან ქართულ - ახალბერძნულ და ახალბერძნულ - ქართულ ნაწილებს

ლექსიკონში წარმოდგენილია 8500-მდე სხვადასხვა წყაროდან აღებული და, შესაბამისად, გადამუშავებული სიტყვა-სტატია. იდომური გამოთქმების ონლაინ ლექსიკონი განკუთვნილია ქართული და ახალი ბერძნული ენების სპეციალისტებისათვის, მასწავლებლებისა და მთარგმნელებისათვის.

შემდგენელები:

ს. ბერიკაშვილი, ი. ლობჯანიძე

რედაქტორები:

შ. აფრიდონიძე, ს. შამანიდი

დიზაინი და პროგრამირება:

ი. გუნია

## სიახლეები:

- პირველად შეიქმნა იდომური გამოთქმების ქართულ - ახალბერძნული და ახალბერძნულ - ქართული ლექსიკონები;
- ბილინგვური ლექსიკონების სიტყვა-სტატის დონეზე მოხდა ტრანსკრიბირების ველის ჩამატება;
- ლექსიკონების სტრუქტურის დონეზე დაინერგა 'გაფართოებული ძეგნის' ახალი ფუნქცია, რომელიც უზრუნველყოფს სიტყვის ნებისმიერი ფორმით სასურველი ერთეულის მოძებნას;
- ლექსიკონი განთავსდა ლექსიკოლოგთა საერთაშორისო პორტალზე [http://www.lexilogos.com/georgien\\_dictionnaire.htm](http://www.lexilogos.com/georgien_dictionnaire.htm)

დაგეგმილია იდომური გამოთქმების ქართულ - ახალბერძნული და ახალბერძნულ - ქართული ლექსიკონების ორ ტომად გამოქვეყნება. ლექსიკონის სარედაქციო კოლეგია მიიღებს ყველა საქმიან შენიშვნასა თუ წინადადებას ლექსიკონთან დაკავშირებით.

## The Online Dictionary of Idioms

The Institute of Linguistic Research at the Ilia State University presents the Online Dictionary of Idioms developed with the financial support of the Shota Rustaveli National Science Foundation, in 2014-2017.

The Online Dictionary includes:

- Monolingual Georgian and,
- Bilingual Georgian – Modern Greek Modern Greek – Georgian parts

The Online Dictionary of Idioms contains 8500 entries, alongside with the citations taken from the corpus and literary sources. The Dictionary is intended for specialists of Georgian and Modern Greek, teachers and translators who deal with literary texts.

Compilers:

S. Berikashvili, I. Lobzhanidze

Editors:

Sh. Apridonidze, S. Shamanidi

Design and Programming:

I. Gunia